

# The Bear Lake Monster – An American Folk Tale (Ayı Gölü Canavarı – Bir Amerikan Halk Öyküsü)

retold by S. E. Schlosser

<p>If you travel to Bear Lake in Utah on a quiet day,</p> <p>you just might catch a glimpse of the Bear Lake Monster.</p> <p>The monster looks like a huge brown snake and is nearly 90 feet long.</p> <p>It has ears that stick out from the side of its skinny head and a mouth big enough to eat a man.</p> <p>According to some, it has small legs and it kind of scurries when it ventures out on land.</p> <p>But in the water - watch out!</p> <p>It can swim faster than a horse can gallop –</p> <p>makes a mile a minute on a good day.</p> <p>Sometimes the monster likes to sneak up on unwary swimmers and blow water at them.</p> <p>The ones it doesn't carry off to eat, that is.</p> <p>A <i>feller</i> I heard about spotted the monster early one evening as he was walking along the lake.</p> <p>He tried to shoot it with his rifle.</p> <p>The man was a crack shot,</p> <p>but not one of his bullets touched that monster.</p>	<p>Sessiz bir günde Utah'daki Ayı Gölü'ne seyahat ederseniz,</p> <p>Ayı Gölü Canavarını bir an için görebilirsiniz.</p> <p>Canavar kocaman kahverengi bir yılan benzer ve neredeyse 90 feet (yaklaşık 27 metre) uzunluğundadır.</p> <p>Zayıf kafasının iki yanından çıkan kulakları ve bir adam yiyecek büyüklükte bir ağzı vardır.</p> <p>Bazılarına göre, ufak ayakları vardır ve karaya çıktığında hızla koşuşturur.</p> <p>Ama suda – dikkat edin!</p> <p>Bir atın dörtlüde koşuşundan daha hızlı yüzebilir -</p> <p>iyi bir gününde dakikada bir mil yapar.</p> <p>Bazen canavar dikkatsiz yüzücülere gizlice yavaşça onlara su fırlatır.</p> <p>O da yemek için alıp götürmediklerine, yani.</p> <p>Adamın birinin bir akşamüstü göl kenarında yürürken canavarı gördüğünü duydum.</p> <p>Canavarı tüfeği ile vurmaya çalışmış.</p> <p>Adam keskin nişancıymış,</p> <p>ama kurşunların hiçbiri o canavara değmemiş.</p>
---	---

<p>It scared the heck out of him, and he <i>high tailed</i> it home faster than you can say “Jack Robinson.”</p> <p>Left his rifle behind him and claimed the monster ate it.</p> <p>Sometimes,</p> <p>when the monster has been quiet for a while,</p> <p>people start saying it is gone for good.</p> <p>Some <i>folks</i> even dredge up that old tale that says how Pecos Bill heard about the Bear Lake monster and bet some <i>cowpokes</i> that he could wrestle that monster until it <i>said uncle</i>.</p> <p>According to them folks, the fight lasted for days and created a hurricane around Bear Lake.</p> <p>Finally, Bill flung that there monster over his shoulder and it flew so far</p> <p>it went plumb around the world and landed in Loch Ness,</p> <p>where it lives to this day.</p> <p><i>‘Course</i>, we know better than that.</p> <p>The Bear Lake Monster is just hibernating-like.</p> <p>Keep your eyes open at dusk and maybe you’ll see it come out to feed.</p> <p>Just be careful swimming in the lake,</p> <p>or you might be its next meal!</p>	<p>Bu adamı fena halde korkutmuş, ve “Jack Robinson”’dan bile hızlı eve kaçmış.</p> <p>Tüfeğini geride bırakmış ve canavarın yediğini iddia etmiş.</p> <p>Bazen</p> <p>canavar bir süre sessiz kalınca</p> <p>insanlar kesin olarak gittiğini söylemeye başlarlar.</p> <p>Bazıları Pecos Bill’in nasıl Ayı Gölü canavarını duyup canavar pes edene kadar onunla gürleşeceğine dair kovboylarla bahse girdiği hikayesini bile deşip ortaya çıkarırlar.</p> <p>Bu kişilere göre dövüş günlerce sürmüş ve Ayı Gölü etrafında bir kasırga yaratmış.</p> <p>Nihayet, Bill canavarı omuzunun üzerinden öyle bir fırlatmış ki canavar</p> <p>dünyanın altından girip üstünden çıkmış ve Loch Ness’e iniş yapmış,</p> <p>bügüne kadar yaşadığı yere.</p> <p>Tabii biz bunun doğrusunu biliyoruz.</p> <p>Ayı Gölü canavarı sadece kış uykusuna yatanlardan.</p> <p>Günbatımında gözlerinizi açık tutun belki dışarı çıkıp karnını doyurduğunu görürsünüz.</p> <p>Sadece gözde yüzerken dikkatli olun</p> <p>aksi taktirde onun sonraki öğünü olabilirsiniz!</p>
---	--

## **Cowboy Slang – Kovboy Argosu**

*Feller* – fellow – Adam

*high tail it* – run away - kaçmak

*folks* – people – insanlar

*cowpokes* – cowboys – kovboylar

*say uncle* – give up – pes etmek

*'Course* – of course – tabii